

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 42.204/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 januari 2007 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatie-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Albanië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 2006", heeft op 8 februari 2007 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 42.204/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, le 29 janvier 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs états membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg, le 12 juin 2006", a donné le 8 février 2007 l'avis suivant:

Bij het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie is alleen volgende opmerking in verband met de voorafgaande vormen te maken.

Op grond van artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dient de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het advies in te winnen van de Raad over de voorontwerpen van ordonnantie die "een weerslag hebben op het economisch en sociaal leven". Gelet op het gegeven dat het goed te keuren verdrag zulk een weerslag heeft, dient het voorontwerp om advies te worden voorgelegd aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Uit geen enkel stuk van het aan de Raad van State, afdeling wetgeving, bezorgde dossier blijkt dat zulks is gebeurd. Indien effectief niet zou zijn voldaan aan artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994, zal dat vormvereiste alsnog moeten worden nagekomen.

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis appelle uniquement l'observation suivante concernant les formalités préalables.

Selon l'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale doit solliciter l'avis du Conseil sur les avant-projets d'ordonnance "ayant une incidence sur sa vie économique et sociale". La convention à approuver ayant pareille incidence, il y a lieu de soumettre l'avant-projet pour avis au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale. Il ne ressort d'aucune pièce du dossier transmis au Conseil d'État, section de législation, que tel aurait été le cas. S'il n'a effectivement pas été satisfait à l'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994, cette formalité devra encore être accomplie.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

M. RIGAUX,
M. TISON,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. P. DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. J. BAERT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT,
premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. BAERT.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME